



Title	ニヴフ語アムール方言の基礎語彙
Author(s)	白石, 英才; 丹菊, 逸治
Citation	北方言語研究, 3, 201-212
Issue Date	2013-03-25
Doc URL	https://hdl.handle.net/2115/52609
Type	other
File Information	13_SHIRAIISHI etc.pdf



[資料・研究ノート]

ニヴフ語アムール方言の基礎語彙

白 石 英 才（札幌学院大学）

丹 菊 逸 治（北海道大学）

1. はじめに

2012 年 8 月 18 日から 9 月 1 日にかけて丹菊逸治（北海道大学、アイヌ・先住民研究センター）、水島未記（北海道開拓記念館）、白石英才（札幌学院大学）の 3 名がアムール川下流域においてニヴフ語アムール方言の調査を行った。調査期間中 7 名の話者と面会し、中川・佐藤・斉藤 (1993) に収録されている基礎語彙 222 語を採録した。本稿ではこの 7 名中最高齢であるパナク・テミナさんから採録した基礎語彙を紹介する。また比較のため、白石が 2001 年に採録した西サハリン方言の話者であるオリガ アナトリエヴナ・ニャヴァンさん（1915-2006、北サハリン西海岸チェギ Ten'gi 出身）の基礎語彙も紹介する¹。西サハリン方言はアムール方言の下位方言と先行研究において分類されるように（Shternberg 1908）、テミナさんが生まれたアムール川河口域で話される方言と非常に近い。今回の基礎語彙の比較からもそれがある程度裏付けられた。

なお他の話者から採録した基礎語彙の資料についても順次公開していく予定である。また音声についても公開できるよう現在準備を進めている。

調査日程

- 8 月 18 日 （土） 13:10 新千歳空港発、同日ユジノ・サハリンスクにてハバロフスク行国内線に乗り換え。
- 8 月 18 日 （土） 19:35 ハバロフスク着。
- 8 月 19 日 （日） ハバロフスク滞在。
- 8 月 20 日 （月） ハバロフスク近郊にて話者と面会調査。
- 8 月 21 日 （火） ハバロフスク発ニコラエフスク着。以後ニコラエフスクにて調査。
- 8 月 28 日 （火） ニコラエフスク発、ハバロフスク到着。
- 8 月 30 日 （木） ハバロフスク近郊にて話者と面会調査。
- 8 月 31 日 （金） 20:35 ハバロフスク発、21:50 ユジノ・サハリンスク着。
- 9 月 1 日 （土） 13:00 ユジノ・サハリンスク発。12:20 新千歳空港着。解散。

¹ オリガ・ニャヴァンさんについては白石英才・ガリーナ ローク (2012) に詳しい。

調査対象者一覧

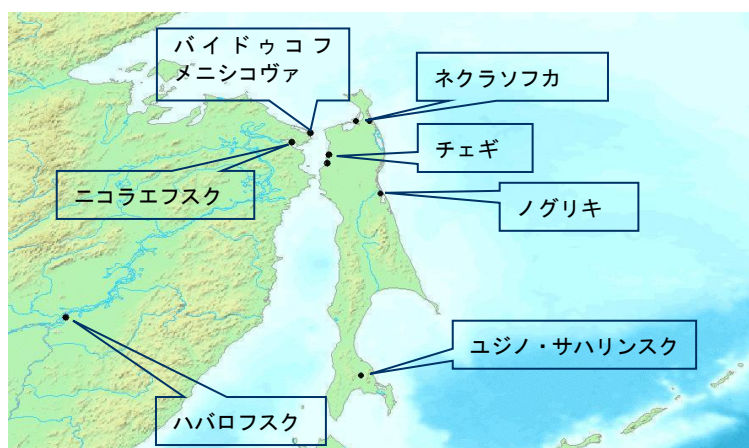
氏名	出身地	現住地	生年	性別
パナク・テミナ	メニシコヴァ	ニコラエフスク	1924	女性
エカテリナ・ラニナ	マチラヴォ	ハバロフスク	1928	女性
ナデジュダ・カウナ	コリニコルスク	ハバロフスク	1929	女性
アレクサンドラ・ヴィンゲン	ヴァイル	ニコラエフスク	1935	女性
リュボフ・プニジナ	マゴ	ニコラエフスク	1939	女性
フェドシャ・ヴァラエナ	ムズム	ニコラエフスク	1944	女性
アルビナ・ユシキナ	チョミ	アレーエフカ	1944	女性

2. 話者について

パナク・テミナ Panak Temina (通称 Panna)

1924 年アムール川河口北部に位置するメニシコヴァ (Men'shikova) に生まれた (図 1 参照)。北サハリンネクラソフカ在住の著名な話者であった故ヴェーラ・ヘインさん (1929-2008) が生まれたバイドゥコフ島はメニシコヴァの対岸に位置する。パナクさんはロシア語による教育を受けたことがなく、現在も読み書きは不自由で自分の署名以外は書くことができない。ニヴフの言語と文化に通じ、特に一弦琴 t'yngryng や口琴 zaqanga の演奏に長ける。またこれまでもロシア国内外の研究者に情報を提供してきた (例えば榎森 2010)。現在はニコラエフスクにて末娘でニヴフ語教師のマリーナ グリゴリエヴナ・テミナさんと暮らす。またサハリンにも親戚を多く持つ。サハリン東部ノグリキに居住した故ナタリヤ・ヴォルボン (1941-2011) さんは義理の娘 (息子の嫁) に当たる。

図 1 主要地名入り地図



3. ニヴフ語表記について

ニヴフ語表記には原則として国際音声字母（IPA）を用いたが、文書編集の都合上それ以外のフォントも一部使用した（řと X）。

表1 母音 i i u
 e o
 a

表2 子音

	唇音	歯茎音	硬口蓋音	軟口蓋音	口蓋垂音	喉頭音
有気閉鎖音	p ^h	t ^h	t͡ʃ ^h	k ^h	q ^h	
無気閉鎖音	p	t	t͡ʃ	k	q	
有声閉鎖音	b	d	d͡ʒ	g		
無声摩擦音	f	ř s		x	X	
有声摩擦音	v	r z		ɣ	ʁ	
鼻音	m	n	ɲ	ŋ		
側音		l				
わたり音	w	j				h

補助記号 ː は口蓋化を表す。また f, v は両唇音である。

パナク・テミナさんから採録した語形については、採録時の語形とそこから想定される単独発話時の語形を別々の列で示した。前者は形態素を区切って表示する。ロシア語（由来の語）はイタリックにした。聞き起こしは白石と丹菊で別々に行った。二人の聞き起こし結果が異なる語彙項目については丹菊の聞き起こし結果を備考欄に記した（T のついている語形）。

謝辞

調査にご協力いただいた話者の方々、とりわけパナク・テミナさん、故オリガ・ニャヴァンさん、また調査に様々な形で便宜を図ってくださったマリナ・テミナさん（ニコラエフスク教育大学）、マリナ・オシポヴァさん（ロシア極東人文大学）に心より感謝申し上げます。

なお白石のロシア渡航・調査費用は東京外国語大学アジア・アフリカ文化研究所の「研究未開発言語調査派遣事業」（平成 24 年度）によったことを記して感謝申し上げます。

	日本語	オリガ・ニャ ヴァン	パナク・テミナ (想定される 単独発話形)	実際にパナクさんから採録された語形 及び備考 (T は丹菊による聞き起こし)。
1.	髪、髪の毛	ʃonɾ ɲɪnk	ɲɪnk	ɲɪnx-xu (-xu/-ku/-yu は複数形接尾辞)
2.	頭	ʃonɾ	ʃonɾ	ʃonɾ
3.	耳	nos	nos	nos
4.	目	ɲax	ɲax	ɲax
5.	鼻	ux, p ^h uk	mix k ^h uti	mix k ^h uti 「鼻の穴」
6.	口	ɪŋk	ɪŋk	ɪŋk
7.	歯	ɲɪŋs	ɲɪys	ɲɪys-ku (T: ɲɪus-ku)
8.	舌	hilx	hilx	hilx
9.	(人の) 爪	tikɪɲ	tikɪɲ	tikɪɲ (T: tikɪɲ)
10.	足	ɪɲyi	ɲizl	ɪɲyi 「かかと」
11.	脚	ɲɪʃx	ɲɪʃx	ɲɪʃx
12.	ひざ	pix	pix	pix
13.	手	timk	timk	timk
14.	腕	tot	tot	tot
15.	おなか、腹	qox	qox	qox
16.	はらわた、腸	ɲazf	ɲazf	ɲazf
17.	首	q ^h os	q ^h os	q ^h os
18.	背中	ɲimʃ	kidɾ	ɲimʃ 「腰」
19.	乳、乳房	ɲɪɲɪɾ	ɲɪɾ	ɲɪɾ (T: ɲɪɾɪɾ)
20.	心臓	ɲɪf	ɲɪf	ɲɪf
21.	肝臓	ʃ ^h ivs	ʃ ^h ivs	ʃ ^h ivs (T: tivs)
22.	皮膚	hal	hal	hal ɲamoʃ
23.	肉	ʃus	ʃus	ʃus
24.	血	ɲaɾ	ɲaɾ	ɲaɾ (T: ɲaɾɾ)
25.	骨	ɲɪɲf	ɲɪɲf	ɲɪɲf
26.	脂 (あぶら)	t ^h om	ɲoX	ɲoX 「脂肪」
27.	卵	ɲojq	ɲojeq	ɲojeq (T: ɲojq)
28.	角	わからない	muɾki	eɾa muɾki 「ウシの角」
29.	動物の爪	わからない	tikɪɲ	tikɪɲ
30.	尻尾、尾	ɲikik, ɲiki	ɲiki	ɲiki
31.	翼、羽	ɲɪjɾf	ɲɪɾx	ɲɪɾx

32.	羽毛	tupř	tupř	tupř
33.	動物	わからない	ŋa	pal ŋa-yu 「山(森) 獣」
34.	魚	ʃʰo	ʃʰo	ʃʰo
35.	蛇	umliŋ	kili ŋa	kili ŋa 「長い獣」
36.	鳥	pij ŋa	ʃʃevřq pij ŋayu	ʃʃevřq 「小鳥」 pij ŋa-yu 「飛ぶ動物」 (T: pij ŋa-yu)
37.	犬	qan	qan	qan
38.	虫	わからない	ʃʃevrŋaj	ʃʃevrŋaj-yu 「イモムシ」
39.	木	tiyř	tiiř	tiiř (T: tiř)
40.	草	ʃŋiř	ʃŋiř	ʃŋiř
41.	種子、種	tʰoys	tʰoks	tʰoks 「ハイマツの実」
42.	実	わからない	わからない	
43.	花	わからない	mivux pandʒyu	miv-ux pan-dʒ-yu 「地面(mif)に(-ux)生えて(pan-dʒ)いるもの」
44.	葉	ʃomr	ʃomr	ʃomr
45.	根	os	os	os
46.	樹皮	mromsk	oom	tiir oom 「木の皮」。/ɣ/ /ʁ/の脱落と母音の代償延長。(T: tir oom)
47.	女	umgu	umgu	umgu
48.	男	utku	utku	utku
49.	人	ɲivx	ɲivx	ɲivx
50.	父	itik	itik	itik
51.	母	imik	imik	imik
52.	祖父	atak	atak	atak
53.	祖母	iʃik	iʃik	iʃik
54.	人間の子、子供	oyla	oola	oola /ɣ/の脱落と/o/の代償延長
55.	孫	ɲoɣlaɔyla	ɲolola	nuk, nuʃka ロシア語 <i>vnuk</i> , <i>vnuchka</i> から ɲ-ol-ola 「私の子の子」 (T: ɲ-ola-ola)
56.	兄	ikin	ikin	ikin
57.	弟	aʃik	aʃik	aʃik
58.	姉	nanak	nanak	nanak (T: nanaq)
59.	妹	aʃik	aʃik	aʃik
60.	妻	umgu, ɲumgu	umgu	umgu

61.	夫	utku putku	utku	utku
62.	私	ni	ni	ni
63.	あなた	ɣʰi	ɣʰi	ɣʰi
64.	彼	if (何度も考 え込む)	ajn huk if	ajn huk if
65.	私たち	meř	nin	nin は 1 人称複数除外形、meřは包括形
66.	あなたたち	ɣʰin	ɣʰin	ɣʰin
67.	彼ら	わからない	imn	imn
68.	これ	tiɸ	tiɸ	ti-ɸ (T: ti-dʒ)
69.	あれ	aj hiɸ, aj hinin	aj huk	aj huk 「あっちのあれ」
70.	誰	an ɲa	an	an ɲa 「誰が」
71.	何	わからない	siɸ	siɸ at
72.	いつ	iɣr ɲa	iɣr	iɣr jako-ɲan (T: jak-ɲan)
73.	どこ	řan ɲa	řan řag	řan ɲa řag ɲa
74.	どのように	jangut, jangut siɸ niniɸ	janguniɸ	jangu-ni-ɸ
75.	無い	qʰauk	qʰauk	qʰauk ra 「無いよ」
76.	他の	enak	ena	ena-ɸ
77.	全部、すべて	sik	sik	sik
78.	たくさん、多い	malʁoɸ	malʁodʒ	malʁo-dʒ-lia
79.	若干、いくつ か、いくらか	調査し落とし	řans	řanz-ɲa
80.	いくつ	řanzata	řans	řans nivɣ ɲa 「何人の人」
81.	少ない	hiskɸ	hisk	hisk-ɸ
82.	ひとつ	ɲaqř	ɲaqř	ɲaqř
83.	ひとり	nivɣ nen	nin	nin bak 「一人だけ」 (T: nin bik)
84.	ふたり	mej	mej	mej nivx 「二人の人」 (T: mien) kniga meqř 「本 2 冊」
85.	3 人	ɸaqř, nivx ɸaqř	ɸaqř	ɸaqř nivx 「3 人の人」 kniga ɸaqř 「本 3 冊」

86.	4 人	nir pivx, niř	niz	niz pivx 「4 人の人」 (T: nirz) kniga nikř 「本 4 冊」
87.	5 人	t ^h or pivx, t ^h oř	t ^h oř	t ^h oř pivx 「5 人の人」 kniga t ^h oqř 「本 5 冊」
88.	1 匹	qanŋ jip	jip	qan jip 「イヌ一匹」 (T: pin)
89.	2 匹	qanŋ moř	moř	qan moř
90.	3 匹	řoř, qan řoř,	řoř	qan řoř
91.	4 匹	niř	nuř	qan nuř
92.	5 匹	t ^h ořř	t ^h oř	qan t ^h oř
93.	大きい	pilkar	pilkař	pil-kař (T: pil-qař)
94.	長い	kilkař	kilkař	kil-kař (T: kil-qař)
95.	小さい	mařkilk	mařki	mařki-jo-ř。-jo-は比較級接尾辞。
96.	短い	p ^h aylik	mXakli p ^h Xaklik	mXakli-ř は述語形。 p ^h Xakli-k 「短いもの」
97.	飲む	ř ^h aX t ^h ař	t ^h a-ř	ř ^h aX t ^h a-ni-ř 「水を飲む (未来形)」 ji ra-dž ra, ř ^h aX 「私は飲む、水を」
98.	吸う	momoř	momo-ř	kanfetk momo-ni-ř 「飴をなめる (未来)」
99.	食べる	ipř	ip-ř	iřk ip-ni-ř 「もう食べた」
100.	噛む、かみつく	vouř	vavu-ř	vavu-nan iřk 「もう噛んだ」 vavu-t ip-nan 「噛んで食べながら」 vavu-t ip-ni-ř 「噛んで食べた」 (T: wowut)
101.	唾	ayri	aari	hilx heřqr aari vaq-ř 「舌の唾が酸っぱい」
102.	吐く	herařfaxř, erijniř	herařfax-ř	erijniř 「へどを吐く」 ロシア語 <i>blevat</i> の訳語。
103.	息をする	t ^h ař	t ^h a-ř	t ^h a-ni-dž ra 「息をしているよ」
104.	見る	jajmiř, jajmař	jama-ř	jama-ni-dž ra 「見ているよ」
105.	聞く	miř	mi-ř	mi-ni-dž ra 「聞くよ」 nos-kir mi-ni-dž ra 「耳で聞くよ」
106.	嗅ぐ	nuynuyř	řavřki zani-dž nuynux-ř	řavřki za-ni-dž 「鼻先を叩く (においがする)」 nuynux-t 「嗅いで」 ju-ni-dž ra 「嗅ぐよ」 (T: noynoy-t)
107.	知る、知っている	jijmř	jiim-ř	jiim-dž ra 「知っているよ」
108.	考える	k ^h imliř	k ^h imli-ř	k ^h imli-ni-dž-ra 「考えるよ」
109.	眠る	q ^h oř	q ^h o-ř	q ^h oj-ni-t k ^h imli-dž ra 「寝て考えるよ」

110.	生きる	humniʃ	hum-dʒ	ti gorod-ux hurtif-t hum-dʒ 「この町に住んでいるよ」 moʃqo-t hum-ŋan 「生きて住みながら」 (T: moʃqa-t)
111.	死ぬ	muniʃ	mu-ʃ	iʏr (jamayan) mu-ni-dʒ lu 「見るともう死にそうである」
112.	殺す	iʏʃ	iʏ-ʃ	pʰeɟʃ kʰu-naqan 「ハエを殺さなければならない」 (T: kʰu-niʒan)
113.	泳ぐ	mriʃ	mriʃ	ni mri-dʒ uyzi-dʒ ra 「私は泳げない」
114.	飛ぶ、飛行する	pijʃ	pij-ʃ	pij-ni-ʃ 「飛ぶ」 (T: puj-ni-dʒ) sidʒ-yit pij-ni-ʃ 「何で飛ぶ」
115.	流れる	eriux ʃʰaX kvajʃ	iʏʏi-ʃ	ʃʰaX iʏʏiʃ 「水が流れる」 eri-ux 「川で」
116.	歩く	viʃ	amam-ʃ	amam-t ni-ʒa-naqan 「歩かなくてはならない」
117.	来る	pʰri ja ²	pʰri-ʃ	hi niʏx iʃk pʰriʃ a? 「その人はもう来たのか」
118.	寝る、寝ている、横たわる	por ja	por-ʃ	por-ni-ʃ 「横になる」
119.	座る、腰掛ける	hurtiv ja	hurtif-ʃ	hurtiv-ni-ʃ 「座る」
120.	立つ	oz ja	os-ʃ	os kipniʃ 「立ちあがる」
121.	落ちる、落下する	porʃ	pol-ʃ	pol-ni-ʃ
122.	押す	vanʃ	ma-ʃ	alz ma-ni-ʃ 「ベリーを潰す」 ʃi ʃilx-t pʰu-ni-dʒ ra 「戸を開けて出るよ」
123.	引っ張る	idliʃ	illi-ʃ	illi-ni-ʃ (T: i-rlni-dʒ)
124.	持つ	evʃ	ev-ʃ	ʃanarik vo-ʏi-tot hum-ʃ 「懷中電灯を持っている」
125.	打つ	zaʃ	za-ʃ	za-ni-ʃ
126.	与える	imy ja	imy-ʃ	imy-ni-ʃ
127.	擦る	fespezʃ	kedr-ʃ	kidʃ kedr-ni-ʃ 「背中を擦る」
128.	掻く、ひっかく	Xaʃpʃ	Xarp-ni-ʃ	tot Xarpniʃ 「腕を掻く」 (T: Xaʃ-ni-dʒ)
129.	絞る	ʁavʃ	ʁav-ʃ	ʁav-ni-ʃ 「絞る」
130.	刺す	espʃ	esp-ʃ	pʰ-ot-ki pʰ-ot-ki, hi pʰ-rimk sev-di-a 「縫い物をしていて自分の手を刺した」
131.	掘る	hizʃ	hiz-ʃ	mif kʰizniʃ 「地面を掘る」
132.	切る	jaqjaqʃ	emq-emq-ʃ	emq-emq-ni-ʃ

² -ja は命令形語尾。

133.	投げる	vikz ja	vikz-ŋ	vikz-ni-ŋ
134.	結ぶ	jupŋ	jup-ŋ	jup-ŋ
135.	働く	sidʒvaklu niŋ, nidniŋ	olbot-ŋ	olbot-t vi-ni-ŋ 「働きに行く」 (T: orbot)
136.	数える	juru ja	juru-ŋ	juru-ni-ŋ
137.	縫う	p ^h oŋŋ, p ^h otniŋ	p ^h -ot-ŋ	p ^h -ot-ni-ŋ (p ^h -は再帰人称接頭辞)
138.	洗う	ŋxoŋja, ŋxoŋniŋ	ŋXojŋu-ŋ	ŋXojŋu-ni-ŋ
139.	拭く	fespezŋ	ŋev-ŋ	ŋir-zus-kir ŋir-ku ŋev-naqan 「食器拭きで食器を拭かなければならない」
140.	煮る	uŋ, jeniŋ	p ^h ingai-ŋ je-ŋ	p ^h ingai-ni-ŋ 「食事の支度をする」 piŋx eni-dʒ ra 「スープを煮る」
141.	踊る	plisiŋ	plisi-ŋ	plisi-ŋ ロシア語 <i>plisiad</i> 「飛び跳ねる」
142.	歌う	luŋ	lu-ŋ	lu-ŋ
143.	笑う	hakaŋ	haka-ŋ	haka-ŋ
144.	泣く	toŋ	to-ŋ	to-ni-ŋ
145.	言う	iŋŋ	it-ŋ	it-ni-ŋ
146.	遊ぶ	lerŋ	ler-ŋ	ler-ni-ŋ
147.	獵	ŋa ŋiŋr viniŋ	ŋa ŋiŋ-t vi-ŋ	ŋa ŋiŋ-t vi-ni-ŋ 「獣を捕りに行く」
148.	射る、撃つ	Xaŋ	Xa-ŋ	Xa-ni-dʒ ra 「撃つ」
149.	戦う	わからない	va-ŋ	va-ni-ŋ
150.	怖がる、恐れる	iyluŋ	heŋeŋa-ŋ	heŋeŋa-ŋ (T: heŋa-dʒ ra)
151.	空	k ^h li, lax	ŋli	ŋli (T: ŋlu)
152.	太陽	k ^h eŋ	k ^h eŋ	k ^h eŋ
153.	月	lon	lon	lon
154.	星	uŋyirku	uŋyir	uŋyir-ku (T: uŋyir-ku)
155.	水	ŋ ^h aX	ŋ ^h aX	ŋ ^h aX
156.	氷	luŋ	luŋ	luŋ
157.	雪	ŋaqŋ	ŋaqŋ	ŋaqŋ (T: ŋaqs)
158.	雨	lix kiŋ	lix ki-ŋ	liŋ saX kiŋ 「雨滴が降る」
159.	風	la teŋŋ	la	la
160.	石	paX	paX	paX
161.	砂	maX	maX	maX

162.	塩	tafʃ	tafʃ	tafʃ
163.	土	mif	mif	mif
164.	雲	laXku	laX pakʃ	laX pak-ʃ 「曇が濃くなる」
165.	霧	ʃʰili	ʃʰili	ʃʰili-ju-ʃ 「霧がかかっている」 (T: ʃʰili-)
166.	ほこり	pʰus	pʰus	pʰus pakʃ 「ほこりがかかっている」
167.	煙	調査し落とし	taulu	taulu (T: tʰaulu)
168.	火	tʰuʏř	tʰuuř	tʰuuř (T: tʰuʏř)
169.	灰	řu	hims	tʰuur hims 「火の灰」 tamx hims 「タバコの灰」
170.	燃える	uʃ	u-ʃ	u-ʏit-ʃ 「燃えてしまった」
171.	(風が) 吹く	fuvʃ	fuv-ʃ, la tek-ʃ	fuv-ʃ 「(人が) 吹く」 la tek-ʃ 「風が吹く」
172.	凍る	kʰiŋʃ	hok-ʃ	hok-ʃ 「寒い」 kʰiŋ ʃʰo 「冷凍した魚」
173.	割れる	ʃʃosqʃ	ʃʃosq-ʃ	tifʃ ʃʃosq-ʃ 「イスが壊れた」
174.	向く、曲る	vilŋvilŋʃ, volŋvolŋʃ	pʰ-iřk-ʃ	pʰ-iřk-t ʃʰ-ama-ni-ʃ 「振り向いてお前を見た」
175.	ふくれる	tʰiʃ	tʰiv-ʃ	ŋiʃx tʰiv-ʃ 「足が腫れた」
176.	道	ʃif	ʃif	ʃif
177.	林	tiʏřku	pal	pal
178.	湖	tu	tu	tu
179.	海	kʰeřq, tol	kʰeřq	kʰeřq
180.	山	ulif	pal	pal (sopka) 「小高い丘」 uli-f 「高山」
181.	川	eri, maʃi	eri	eri 「川」 maʃi 「小川」
182.	白い	tovla	qalkala-ʃ	qalka-la-ʃ 「明るい」
183.	黒い	vulvulak	piu-la	piu-la lařq 「黒いシャツ」
184.	赤い	paylak	pay-la	pay-la lařq 「赤いシャツ」
185.	緑	ʃʰijhaʃ	ŋlajz-vala	ŋlajzva-la lařq 「緑色のシャツ」 (T: ŋlazl) ŋlazrva-la-ʃ 「緑色である」
186.	黄色	evskvalaʃ	evřq-vala-ʃ	evřq-vala-ʃ
187.	年	aŋ	aŋ	aŋ
188.	日	ku, niux	muuf	muuf 「昼間」 /y/の脱落と母音の代償延長。niux 「今日」 ku 「日」
189.	晩、夜	uřk	uřk	uřk
190.	暑い、熱い	qʰavlaʃ	qʰav-ʃ	qʰav-ʃ
191.	冷たい	tivlaʃ	tiv-ʃ	tiv-ʃ

192.	新しい	ʃuzʃ	ʃus-ʃ	ʃuz laʃq 「新しいシャツ」
193.	古い	mrolvʃ	mrolf-ʃ	mrolv laʃq 「古いシャツ」 iʃk hijm pivx 「もう年老いた人」
194.	良い	urlak	ul-la	ul-la laʃq 「よいシャツ」
195.	悪い	ikiʃ	ikis laʃq	ikis laʃq 「悪いシャツ」
196.	正しい	わからない	ur-la	miskkir urla pivx 「まっすぐなよい人」
197.	丸い	pulkvulkuʃ	pulkvulku-ʃ	pulkvulku sidʲata 「丸い何か」 (T: vulkwulk)
198.	まっすぐ	mikrʃ	ʃro kistili-	ʃro ha-t vi-ni-ʃ 「まっすぐ行く」 kistili-yit tiʃ 「平らな机」
199.	狭い	nokʃ	nok-ʃ	nok-lii-k 「とても狭いもの」 (T: noglik)
200.	広い	verʃ, verlakaʃ	verla-ʃ	ver-laa-ʃ 「とても広い」
201.	薄い	hiskeliʃ	nok-li-ʃ	nok-lii-ʃ 「とても薄いもの」 (T: nogli-)
202.	厚い	verʃ	tol-kaʃ	tol-kaaʃ ha-ʃ 「とても厚い」 (T: tolqaʃ)
203.	乾いた	kʰeʃ	ʃʰekata-ʃ	ʃʰekata-ʃ
204.	濡れた	ʃʰafʃʰavʃ	ʃefʃʃeva-ʃ	ʃefʃʃeva-ʃ
205.	腐った	viʀkʃ	viʀk-ʃ tiir viʀkʃ	tiir iʃk viʀk-ʃ 「木がもう腐っている」 lep seunidʒ 「パンが干からびている」 (T: viʃʀk-ʃ)
206.	汚い	ʃalaskoʃ	ʃalsko-ʃ	ʃalsko-ʃ (T: ʃausko-ʃ)
207.	切れる、鋭い	tʰunʃ	tʰun-dʒ	tʰun-dʒ
208.	切れない、鈍い	mijmijʃ	mij-mij-ʃ	mij-mij-ʃ
209.	なめらか、すべっこい	qʰlɛʃlɛʃ	lelʌ-lelʌ-ʃ	van-ʃan lelʌ-lelʌʃ 「(アイロンを) あててなめらかにする」 (T: lery-lery-) qov-ʁov-yit-ʃum-ʃ 「しわがある」
210.	重い	perʃ	per-ʃ	per-ʃ (T: pier-ʃ)
211.	軽い	hiɲyujʃ	hiɲyij-ʃ	hiɲyij-ʃ
212.	名前、名称	わからない	qʰa	qʰa
213.	着物、衣服	haʁs	haʁs	haʁs
214.	綱	verʲopka	verʲopka verʲofk, xeva	verʲopka ʃei-ʃ 「縄を綯う」
215.	棒	tiʃʀ	tiʃʀ tiʃʀ kinʃ (杖) tiʃʀ moks	tiʃʀ /ɣ/の脱落と母音の代償延長。 tiʃʀ kinʃ 「杖」 tiʃʀ moks 「棒切れ」
216.	槍	わからない	qʰaX	qʰaX

217.	ここ	tuř, tuk	tuk	tuk
218.	そこ	ajguř	kli ai huř	kli 「外」 ai huř
219.	左	ŋijri	tʰir	tʰir dot 「左手」
220.	右	tʰijri	ŋiř eřq tot	ŋiř eřq tot 「右手」 (腕を持つほうの手)
221.	近い、近く	malif	mali-ŋ	malii-ŋ
222.	遠い、遠く	tʰilf	tʰil-f	ae tʰil-f 「うんと遠く」

参考文献

- 榎森進 (2010) 『15~19 世紀、列島北方地域とアムール川最下流域の諸民族との交流に関する研究』科学研究費補助金：基盤研究 (C) 研究成果報告書. 東北学院大学.
- 白石英才・ガリーナ ローク (2012) 『ニヴフ語音声資料 9: ヤルチュク』札幌学院大学.
- 中川裕・佐藤知己・斉藤君子 (1993) 「サハリンにおけるニヴフ語基礎語彙の地域差」『サハリンの少数民族』文部省科学研究費補助金研究成果報告書. 209-254.
- Shternberg, Lev (1908) Materialy po izucheniiu giliackogo iazyka i fol'klora. In *Obrachy narodnoi slovesnosti* 1, Part 1. Saint Petersburg: Imper. akademii nauk.

Basic Vocabulary of the Amur Dialect of Nivkh

Hidetoshi SHIRAISHI (Sapporo Gakuin University)

Itsuji TANGIKU (Hokkaido University)

This word list contains 222 words from the Amur dialect of Nivkh, collected during an expedition to the Lower Amur Region (Russia) in summer 2012. For comparison we also listed words collected from a speaker of the West Sakhalin dialect in 2001. The words collected from these two speakers exhibit striking similarity and supports the claim made earlier by Shternberg (1908) that the two dialects are closely related to each other.

(しらいし・ひでとし hide@sgu.ac.jp; たんぎく・いつじ tangiku@let.hokudai.ac.jp)